

Réseau Langues

Rapport d'activités

Actions Langues étrangères

Salvatore Ali

2015

Table des matières

Contexte	3
<hr/>	
Les actions Langues étrangères en 2015	3
<hr/>	
AXE 1 : SENSIBILISER, PROMOUVOIR	
<hr/>	
1. Excel'LANGUES	3
2. Dictée polyglotte	5
3. Le jeu PFU (Play for Understanding)	6
4. Festival Multilingues.....	6
5. Promotion – capsules Tv-Lux.....	9
AXE 2 : INFORMER	
<hr/>	
1. Cadastre, kit.....	10
2. Séances d'informations, conseils et orientation	10
3. Les sites reseaulangues.be, le portail-langues.be, la page Facebook	10
AXE 3 : SOUTENIR L'APPRENTISSAGE	
<hr/>	
1. Soutien aux échanges linguistiques.....	11
2. Lexiques.....	11
3. Les formations continues	11
Les partenaires du « Réseau Langues » en 2015	13
<hr/>	

Contexte

« Luxembourg 2010 » devenu « Réseaulux » est un réseau d'hommes et de femmes engagés politiquement, socialement, culturellement, dans les entreprises, les associations, l'administration provinciale et les pôles d'enseignement et de recherche. C'est une manière de travailler : Réseaulux vient en soutien à des porteurs de projets, amorce et accompagne des actions/réalisations qui répondent à des besoins jusque-là non rencontrés.

Le « Réseau Langues », émanation de Réseaulux, est un ensemble d'actions réalisées en vue de promouvoir l'apprentissage des langues étrangères.

Ses actions

- sont basées sur le partenariat
- se réalisent dans le cadre de la démarche Réseaulux
- en faveur des jeunes, des travailleurs, des futurs travailleurs et des entreprises de la province de Luxembourg
- avec le soutien de la Province de Luxembourg et de l'asbl Promemploi

Les actions Langues étrangères en 2015

AXE 1 : SENSIBILISER, PROMOUVOIR

1. Excel'LANGUES

Le projet en 2015

Pour la 7^{ème} fois, Excel'LANGUES s'est déroulé les 12 et 13 novembre 2015 à la Halle aux Foires de Libramont. Elle s'inscrit, à côté d'autres actions, dans le cadre de la 6^{ème} édition de la « Quinzaine des Langues ».

Les élèves de 5^{ème} et 6^{ème} primaire de la province de Luxembourg ont été invités à participer à un ensemble d'ateliers ludiques et éducatifs animés dans diverses langues étrangères. Chaque jour, chaque animation a été réalisée à six reprises. Chaque classe participait à 3 ateliers durant une demi-journée.

L'objectif pédagogique de cette manifestation vise la découverte et/ou la pratique d'une langue au travers d'une thématique : culture, droit de l'homme, nature, sport, jeux divers,...).

Afin d'assurer le bon déroulement de la journée, des étudiants de la section « animation » de l'ISMA et de l'AR de Neufchâteau accompagnent les enfants dans les ateliers successifs. Ils proposent une animation durant la pause et aident leur groupe à répondre aux exigences du concours.

Les partenaires

Pour l'animation, nous avons bénéficié de la collaboration de :

- ABCzaam
- ACDA (Action et Coopération pour le Développement dans les Andes-Pérou)
- AFS (American Field Service)
- APEDAF (Association pour les enfants malentendants)
- BNK (Association des professeurs japonais de Belgique)
- Compagnons bâtisseurs asbl
- Conter Philippe (bénévole)
- Goethe Institut
- Lens Iris (bénévole)

- LSI/Kiddy & Classes (organisme proposant des séjours linguistiques)
- Sedianka
- Service Education de l'Ambassade d'Espagne
- Spillmobil
- Le Verdaj Skoltoj – 2 ateliers
- YFU Bruxelles-Wallonie asbl – 2 ateliers

Pour la logistique, nous avons reçu le soutien de l'IBEFE, de la FTLB, de la FTGB, d'Europe Direct, d'IDELUX, de la CCILB, de l'ADL Aubange et de l'EPS de Libramont, ainsi que de :

- la Province de Luxembourg
- Promemploi asbl
- l'ISMA et l'AR de Neufchâteau

En effet, les étudiants de la section « animation des deux écoles ont encadré les groupes d'enfants assurant ainsi le bon déroulement d'Excel'LANGUES. Ils ont pu aussi proposer leur propre animation à leur groupe.

Le groupe bulgare et japonais ont reçu le soutien matériel et symbolique de leur ambassade respective.

VIP

Nous avons eu l'honneur de recevoir la visite et d'accueillir :

- l'Ambassade de Bulgarie avec l'ambassadeur S.E. M Vesselin VALKANOV
- la Directrice culturelle de l'Ambassade du Japon, Me Yuriko KUZUYAMA.
- l'Ambassade d'Espagne avec le Conseiller en Education M José Luis MIRA LEMA
- les représentantes de la Maison des langues de la Province de Liège.

Ces contacts ont permis d'envisager des partenariats pour de nouvelles actions dans les années à venir.

Evaluation et perspectives

1.165 enfants de 5^{ème} et 6^{ème} primaires issus de 50 écoles ont pris part à 30 ateliers animés dans 10 langues différentes : anglais, allemand, bulgare, espagnol, esperanto, italien, japonais, langues des signes, luxembourgeois et néerlandais. Une douzaine d'écoles n'ont pu participer à la manifestation par manque de place.

Des formulaires d'évaluation ont été distribués :

- d'une part aux animateurs pour évaluer l'implication des groupes d'enfants et l'organisation, (60 distribués, 53 reçus)
- d'autre part, aux enseignants pour évaluer les animations et l'organisation. (60 distribués, 31 reçus)

Pour les enseignants

Les avis positifs recueillis par rapport aux animations se situent cette année au-dessus de la moyenne (généralement autour des 80%). En effet, 94% des enseignants ont estimé le niveau pédagogique des animations comme pertinent, ludique et dynamique. Sur l'aspect qualitatif, il y a peu à dire car les remarques sont essentiellement constituées de félicitations.

Par rapport à l'organisation, 83% estiment celle-ci comme « très bonne » et 17% comme « bonne ».

Au niveau des remarques, on note une nette amélioration en ce qui concerne les problèmes d'acoustique dans la salle bien qu'il ne sera pas possible d'éliminer cet aspect totalement.

Le rôle des étudiants de la section « animation » ont été largement apprécié tant pour l'ISMA que pour l'Athénée. Une des animations proposées par les étudiants a été perçue comme trop excitante et peu éducative.

Pour les animateurs

Il y a eu une implication plus systématique des étudiants de l'ISMA et l'AR Neufchâteau dans les activités proposées par les animateurs des ateliers. Ces derniers l'avaient en effet sollicité en 2015 constatant une influence positive de ces jeunes sur la dynamique du groupe d'enfants.

Cette année, les ateliers ont été disposés sur tout le pourtour de la halle afin de diminuer au maximum la résonance. Nous avons enregistré une nette diminution de l'inconfort sans pour autant l'éliminer totalement.

Perspectives

Nous envisageons la possibilité d'introduire ce projet au niveau d'Interreg Va. L'idée consistant à organiser Excel'LANGUES en différents lieux de la Grande Région.

Nous estimons que des avantages significatifs pourraient être retirés de ce nouveau cadre :

- L'événement pourrait bénéficier à davantage d'enfants.
- Nous pourrions compléter plus facilement notre staff d'ateliers en accueillant des animateurs de France (Lorraine), Grand-duché de Luxembourg et d'Allemagne.
- Plus d'écoles de la province pourraient participer : nous devrions disposer de plus d'ateliers, certaines écoles limitrophes pourraient se rendre au GDL ou en France et libérer de ce fait de la place pour d'autres.
- Un soutien financier complémentaire augmenterait nos moyens d'actions.

2. Dictée polyglotte

Le projet en 2014

Les étudiants de 3ème, 4ème, 5ème et 6ème années des écoles secondaires de la province de Luxembourg ont été invités à participer à la « Dictée polyglotte » qui a eu lieu le mercredi 18 novembre au sein des locaux de l'Institut Saint-Joseph de Libramont.

Cette action prend place aussi au sein de la « Quinzaine des Langues ». Ils ont pu y démontrer leur maîtrise du néerlandais, de l'allemand ou de l'anglais pour un des 3 niveaux définis par le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : A2+, B2 et C1. Les objectifs du concours tend à valoriser le travail d'apprentissage des langues des jeunes de la province de Luxembourg, à donner un coup de projecteur sur son importance et à sensibiliser les citoyens à la maîtrise des langues étrangères.

Les partenaires

Pour la quatrième année consécutive, la dictée a été parrainée par Madame Liliane BALFROID. Cette année, l'Institut supérieur des Langues vivantes de l'Université de Liège nous a fourni les textes de la dictée.

Le groupe des lecteurs et correcteurs était constitué :

- des membres du « Réseau Langues »
 - Mme Frédérique BOLLE (HENALLUX Mme Yvonne Croquet (Province de Luxembourg)
 - Mme Sabine MERZENICH (Goethe Institut)
 - M Raymond BIREN (Fondation Jean-Baptiste Nothomb)
 - M José CARPANTIER (Fondation Jean-Baptiste Nothomb)
 - M Philippe CONTER
 - M Jean-Pol DONDELINGER
 - M Charles PONCIN (HENALLUX)
 - M Patrick ERARD (HE Robert Schuman)
 - M Freddy Vanderlooven
- D'enseignant-e-s d'écoles secondaires
 - Mme Celine DENIS (Ste-Anne de Florenville)
 - Mme Anne-Françoise HENNUY (ICL Athus)
 - Mme Geneviève MARISCAL (AR Arlon)
 - Mme Laurence VAN RAEMDONCK (ISC Vielsalm)
 - M Damien LHERMITTE (AR Arlon)

Evaluation et perspectives

Ce concours a généré à nouveau une forte participation.

270 élèves (11 écoles participantes) ont relevé le défi de cette quatrième édition. Les trois premiers de chaque catégorie ont reçu un prix individuel. En outre, le gagnant de chaque catégorie a remporté la possibilité pour sa classe de langue d'avoir un soutien financier de la Province de Luxembourg dans le cadre d'une excursion linguistique organisée dans le courant de l'année scolaire 2015-2016.

Le feed-back des enseignants et des étudiants est très positif. Sur base des remarques reçues, en 2014, diverses améliorations ont été apportées : la procédure d'inscription, l'adéquation des textes par rapport aux niveaux du Cadre Européen de Référence.

3. Le jeu PFU (Play for Understanding)

PFU est un jeu de société éducatif qui peut se jouer intégralement en anglais, en allemand ou en néerlandais. Les objectifs visent à permettre à l'apprenant de s'exercer dans une langue autre que le français, driller sa culture générale et s'initier aux possibilités d'apprentissage à l'étranger.

En 2015, les fiches questions-réponses ont été mises à jour et 20 nouvelles fiches ont été produites.

La Maison des Langues de la Province de Liège produit à son tour ce jeu pour les écoles secondaires de sa province.

Les partenaires

YFU Bruxelles-Wallonie asbl est le concepteur du jeu. Quant au Conseil provincial des Jeunes, il a permis de tester le jeu et de promouvoir celui-ci dans les écoles. Traductions et corrections ont pu compter sur plusieurs partenaires : YFU, le Centre culturel d'Habay, Natagora, l'Atelier d'Anglais d'Opont, la Fondation Jean-Baptiste Nothomb, des enseignants de Prolinguis et de l'ISMA et enfin des personnes bénévoles.

En 2016, les étudiants de HENALLUX assureront la traduction des mises à jour en allemand.

4. Festival Multilingues

Rappelons en premier lieu que si ce projet existe, c'est parce qu'il a été rendu possible grâce au soutien du cabinet de Monsieur Patrick ADAM, Député en charge de la Culture de la Province de Luxembourg mais aussi par l'intervention de la Fondation JB Nothomb.

Les objectifs de cette action

En alliant Culture et Langues, Enseignement et Théâtre, cette action vise à permettre aux élèves des écoles du secondaire de notre province :

- d'avoir accès, au cours de leur parcours scolaire aux différentes formes de la création et de l'expression artistique ;
- d'expérimenter et d'exprimer une autre facette de la pratique d'une langue étrangère en le liant au culturel par le biais du théâtre ;
- de s'inscrire dans une véritable aventure humaine, éducative et culturelle ;
- d'expérimenter un projet de groupe ;
- de mieux se connaître en repérant ses forces et ses limites.

En 2015

le Festival Multilingues s'est déroulé en 3 endroits différents : la Maison de la Culture d'Arlon, le Centre culturel de Bertrix et à la Salle Faubourg Saint-Antoine de La-Roche-en-Ardenne. 392 jeunes provenant de 35 classes du secondaire inférieur et supérieur issues de 11 écoles montaient sur les planches du 19 au 23 Mars 2015.

A cette occasion, des vidéos des spectacles ont été réalisées le 26 mars à la Maison de la Culture. Nous espérons pouvoir en réaliser sur tous les lieux lors de la prochaine édition avec l'appui de nouveaux partenaires. Chaque enseignant a reçu ensuite la(les) vidéo(s) correspondant à son(ses) groupe(s). Cela afin qu'ils puissent débriefer sur leur prestation et garder un souvenir de cette expérience.

🌍 Les participants

Il s'agit de : L'Athénée royal de Bouillon, L'Athénée royal d'Izel, l'Athénée royal de La-Roche-en-Ardenne, le Collège Notre-Dame du Bonlieu de Virton, l'Institut Cardijn Lorraine, l'Institut de la Sainte-Famille de Virton, l'Institut Notre-Dame d'Arlon, l'Institut Saint-Joseph/Sacré-Cœur de La-Roche-en-Ardenne, l'Institut Saint-Laurent de Marche-en-Famenne, l'Institut Sainte-Marie d'Arlon.

🌍 Les partenaires

- Fondation Jean-Baptiste Nothomb
- Maison de la Culture d'Arlon (Madame Valérie Dutron)
- Centre culturel de Bertrix (Mesdames Danielle Voss et Pascale Quoirin)
- Commune de La-Roche-en-Ardenne (Monsieur Guy Gilloteaux)
- Ecole Internationale Allemande de Bruxelles
- AAT (Monsieur Jean-Michel Bodelet)
- Institut Sainte-Marie d'Arlon (Madame Michèle Majerus)
- Institut Cardijn-Lorraine d'Athus (Monsieur Philippe Conter)
- Réseau Langues de Réseaulux (Messieurs Freddy Vanderlooven et Salvatore Ali)
- Enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles (Monsieur Richard Reggers)

🌍 Evaluation et perspectives

Quant au Festival, nous sommes évidemment ravi du résultat, pas uniquement parce que celui-ci a connu un plus grand succès que l'année passée, mais aussi et surtout parce que le partenariat entre le Réseau Langues et la Maison de la Culture d'Arlon avec Madame Valérie Dutron, bien épaulée par ses collègues, a encore une fois très bien fonctionné. La formule semble à présent bien rôdée et le plaisir au rendez-vous. S'y ajoute cette fois l'excellente collaboration avec Madame Pascale Quoirin du Centre Culturel de Bertrix, qui a joué un véritable rôle de partenaire, offrant clairement une plus-value à l'action sur Bertrix mais aussi notamment en réalisant les affiches pour les 3 lieux de spectacles. A La Roche, nous avons pu compter sur la mise à disposition gratuite du théâtre et la contribution des ouvriers de la Commune pour l'aménagement matériel des différentes salles. Cette année, Les troupes d'acteurs germanophones ont pu compter sur le coaching du Goethe Institut et de l'Ecole internationale d'allemand en matière d'expression artistique.

Autres aspects, les feed-back que les enseignants et les étudiants nous ont renvoyés sont positifs.

Tout d'abord, plusieurs messages évoquent le plaisir éprouvé à travers cette expérience par les élèves et leur professeur. Exemples choisis : « Lors des répétitions pour ce festival, on pouvait découvrir leur enthousiasme et la joie de mettre quelque chose sur scène. », « Les élèves ont été satisfaits et nous de même », « C'était avec un grand plaisir que les élèves... ont participé pour la première fois... ».

S'y ajoute l'enrichissement des jeunes tout au long du parcours tant au niveau personnel que dans leurs relations aux autres au sein du groupe. Exemples : « Le théâtre nous a permis de gérer notre stress (Lukas, Fabio) », « En faisant cette activité on apprend beaucoup sur nos compagnons et nous-mêmes (Simon, César, Yves-Albert) ».

De plus, les remerciements adressés spécifiquement à nos partenaires allemands pour leur coaching indiquent un apport réel aux élèves dans la préparation de leur scénette comme l'indique cette enseignante : « Nous sommes très contents, qu'il s'agisse de la collaboration avec le Goethe et l'école allemande, de l'ambiance lors du festival (qualité de l'écoute) et du niveau des prestations de tous les groupes ». Une autre ajoute : « un merci tout particulier au Goethe Institut et à l'école internationale allemande de Bruxelles pour leurs précieux conseils pour la mise en scène ».

Ensuite, plusieurs messages concernent la possibilité offerte par le Festival de vivre un moment de partage entre étudiants d'écoles différentes : « J'ai apprécié voir les autres écoles et ce qu'elles avaient réalisé, voir leur niveau (Clara) ».

Enfin, nous nous réjouissons également que la presse-écrite, radio et TV aient relayé l'événement. Petit bémol, nous aurions souhaité que la presse écrite puisse aussi mettre en valeur le partenariat. Mais par ailleurs, cette attention accordée par la Presse a été également appréciée par les jeunes eux-mêmes : « ...cela peut donner des idées à d'autres en Belgique...), mais cela représente sans doute aussi « la reconnaissance d'une expérience linguistique qui change le regard sur soi-même et sur les autres ». Une reconnaissance symbolique en tout cas assurée par la présence de représentants de la Province, des partenaires mais aussi de plusieurs directions d'école.

Les feed-back

"En tant que directeur de l'école internationale à Bruxelles et défenseur ardent du multilinguisme au sein de la Communauté européenne, je me réjouis de l'apprentissage de l'allemand dans presque toutes les écoles primaires et secondaires des écoles du triangle frontalier au sud de la Belgique.

C'est avec plaisir que la iDSB a soutenu les nombreuses troupes de théâtre des élèves lors du deuxième Festival de théâtre bilingue „Multi(d)lingues“ de la Province du Luxembourg.

Je souhaite à tous les participants un festival réussi et des vifs applaudissements.

Je suis certain que le festival Multi(d)lingues permet de sensibiliser les jeunes de manière créative et durable à l'apprentissage d'une langue étrangère et aux échanges internationaux et interculturels".

Herrn Jürgen Langlet

C'était avec un grand plaisir que les élèves de l'Athénée Royal d'Izel ont participé pour la première fois à cette deuxième édition du 'Festival Multilingues'.

Lors des répétitions pour ce festival, on pouvait découvrir leur enthousiasme et la joie de mettre quelque chose sur scène.

Enrichissant était le fait de participer et de pouvoir voir d'autres élèves venant d'autres écoles : leur niveau et également leur motivation de s'exprimer en langue étrangère.

Une chose est certaine : apprendre des langues étrangères, consiste non seulement en l'étude de la grammaire et des listes de vocabulaire, mais (et cela nous l'avons prouvé) une expérience où l'on peut s'amuser! En effet, une atmosphère 'multilingue' était présente donnant à cet après-midi une touche internationale.

Merci pour l'organisation de cette matinée. Les élèves ont été satisfaits et nous de même. Belle expérience!

Nous sommes très contents, qu'il s'agisse de la collaboration avec le Goethe et l'école allemande, de l'ambiance lors du festival (qualité de l'écoute) et du niveau des prestations de tous les groupes que nous avons vus le matin. Les élèves sont eux aussi heureux d'avoir participé et ils ont donné le meilleur d'eux-mêmes le jour de la représentation.

C'était ma première participation à ce festival et je dois dire que mes élèves sont partants pour le refaire l'année prochaine. La préparation a été parfois difficile car nos jeunes aiment travailler dans l'urgence... Mais je trouvais que c'était un trop beau projet et qu'il ne fallait surtout pas y renoncer. Cette semaine, j'ai retrouvé les classes qui y ont participé et ils sont plus motivés. Le fait d'avoir pu voir d'autres écoles les a rassurés sur leur niveau et leurs compétences. Par contre, j'ai trouvé un peu dommage que nous ayons dû raccourcir tous nos sketches, 2 autres saynètes dépassant largement les 10 minutes imposées : c'est le seul point négatif que nous ayons relevé. Je vous remercie encore pour toute cette organisation car ce n'est pas évident de ménager la susceptibilité de chacun et mettre tout le monde d'accord.

Les mots des étudiants :

- J'ai bien aimé que d'autres écoles soient venues et partagent la même chose que nous. J'ai bien aimé les pièces où la créativité était là, les rôles étaient bien. (Sandra)
- Je trouve ça bien de pouvoir se retrouver avec d'autres élèves sur scène et de pouvoir apprécier et partager les idées et les talents de chacun. Chacun s'est pris au jeu et c'était vraiment amusant. (Amélie)

- C'est bien qu'il y ait eu la présence de plusieurs écoles et donc pas seulement la nôtre, car c'est chouette de découvrir les pièces des autres écoles. C'est bien aussi qu'on soit passé à la TV, car ça peut faire connaître notre projet à d'autres régions de Belgique et leur donner l'idée de le réaliser. (Fabio)
- Nous avons trouvé que l'idée est bonne car cela nous permet de nous réunir entre écoles différentes. Le théâtre nous a permis de gérer notre stress. (Lukas, Fabio)
- C'était une matinée très agréable. Nous avons pu comparer notre niveau en langues par rapport aux autres écoles. En faisant cette activité on apprend beaucoup sur nos compagnons et nous-mêmes (Simon, César, Yves-Albert)
- C'était très amusant, chouette de faire ça avec des élèves d'autres écoles. (Marissa, Larissa)
- C'était vraiment bien, et surtout original. On voit un peu le travail des élèves des autres écoles de la région aussi. (Sophie B)
- Cela nous permet de nous retrouver tous ensemble avec de chouettes sketches, on pouvait tester notre langue avec de l'humour. On pouvait se situer par rapport aux autres écoles et voir quelles idées ils avaient eues. (Kilian)
- J'ai beaucoup aimé, notamment voir les autres etc. C'était assez comique pour certains sketches. Ça permet également de voir le niveau des autres et de se situer.
- J'ai adoré cette journée parce qu'on a pu voir les autres écoles, leur niveau de langue. (Eva)
- J'ai bien aimé voir les spectacles et le niveau des autres écoles (Frank)
- Très bonne expérience pour améliorer sa peur face à un public. C'est une activité qui change des autres. C'est très différent et cela j'aime beaucoup. (Romy)
- C'était une expérience vraiment amusante. J'ai apprécié voir les autres écoles et ce qu'elles avaient réalisé, voir leur niveau. (Clara)

Conclusions

Cette nouvelle édition du "Festival Multilingues" s'est avérée très enrichissante pour les élèves. Ils ont voulu faire de leur mieux. Ils se sont beaucoup investis tant au niveau de la mise en scène (un merci tout particulier au Goethe Institut et à l'école internationale allemande de Bruxelles pour leurs précieux conseils pour la mise en scène), de la connaissance du texte, de la langue, des accessoires. Cette expérience demande beaucoup de travail mais au final débouche sur une très belle cohésion au sein de la classe et une très belle dynamique de groupe. Les élèves étaient fiers de leur prestation et sont partants pour une nouvelle participation. Bravo à eux d'avoir osé! Merci à la Maison de la Culture d'Arlon pour la très bonne organisation et la disponibilité de Madame Dutron et son équipe.

5. Promotion – capsules Tv-Lux

En partenariat avec Tv-Lux une série de capsules ont été diffusées durant la Quinzaine des Langues.

- Dans le cadre de la thématique «langues étrangères», le magazine «Entreprendre» vous emmène à Durbuy où le tourisme occupe une place de choix...

La Petite Merveille et les langues

- Le portrait d'une entreprise de la région...

Les langues chez Vivalangues

- Edouard Bechoux s'est, au fil du temps, fait un nom dans le domaine du chocolat (Les Chocolats d'Edouard). Son savoir-faire mais également sa maîtrise de plusieurs langues étrangères lui ont ouvert de nombreuses portes. Découvrez cette facette du chocolatier...

Les chocolats d'Edouard et les langues

AXE 2 : INFORMER

1. Cadastre, kit

Le cadastre « Les langues pour élargir notre horizon » est un répertoire de l'offre de formation sur la province mais aussi ailleurs en Belgique et à l'étranger. Il est destiné aux citoyens et aux entreprises de la province. 2000 exemplaires ont été diffusés durant l'année 2015 dans les centres d'informations et écoles de la province et également lors de divers salons et séances d'informations organisés sur la province.

Par ailleurs, comme chaque année depuis 2008, 120 **kits** ont été confectionnés et répartis sur les différents organismes d'informations. Cette farde, qui regroupe les supports promotionnels de plusieurs organismes, est destinée aux jeunes et aux demandeurs d'emploi en vue de les informer sur les possibilités d'immersion linguistiques à l'étranger.

Les partenaires

La Direction Economie de la Province, le CSEF et M Bernard NEUFORT (bénévole) ont participé à l'exécution de ces 2 outils.

2. Séances d'informations, conseils et orientation

Des espaces d'informations sont proposés au public lors de diverses journées d'informations :

- Journée emploi à la Maison de l'Emploi de Durbuy
- Journée emploi à la Maison de l'Emploi de Vielsalm
- Salon OISP (organismes d'insertion socio-professionnel)
- Rendez-vous pour l'Emploi
- Journées SIEP

Un cheminement qui peut se poursuivre en posant ses questions par mail ou par téléphone. En 2015, 19 demandes nous sont parvenues (4 organismes, 15 citoyens).

- Recherche de formation : 8
- Recherche d'emploi : 6
- Recherche de stages à l'étranger : 3
- Offre d'emploi : 2

3. Les sites [reseaulangues.be](http://www.reseaulangues.be), le portail-[langues.be](http://www.langues.be), la page Facebook

Une mise à jour du site www.reseaulangues.be a été réalisée.

Les principales modifications visibles portent :

- sur une page d'accueil plus dynamique
- une meilleure accessibilité aux articles

La mise à jour de la page Facebook est assurée par M Philippe CONTER. Un volet de la communication à exploiter davantage pour amorcer et renforcer la visibilité des actions.

AXE 3 : SOUTENIR L'APPRENTISSAGE

1. Soutien aux échanges linguistiques

Parmi l'éventail des actions mises en œuvre pour la promotion des langues étrangères, l'une d'elles propose depuis 5 ans de soutenir les programmes d'échanges linguistiques mis en œuvre au sein des écoles secondaires de la province.

L'objectif de celui-ci est multiple et vise à :

- Améliorer la maîtrise des langues des étudiants
- Développer des liens avec nos voisins proches ou plus éloignés
- Susciter l'attrait de notre région, notamment pour y apprendre le français

Pour 2014-2015, Le programme prend en charge :

- les frais de voyage des étudiants, à savoir 70% du coût du transport plafonné à 750€ ;
- les frais d'activités lors de l'accueil de l'école partenaire à hauteur de 15€ par étudiant reçu ;
- les frais de réception lors de l'accueil de l'école partenaire à hauteur de 5€ par étudiant reçu.

Ce programme soutient les échanges linguistiques entre les établissements d'Enseignement secondaire sis en Province de Luxembourg et celles situées en Flandre, en Communauté germanophone, au Pays-Bas et en Allemagne.

18 demandes de subvention ont été accordées durant cette année scolaire au bénéfice de 401 étudiants. 1 école a pu trouver un partenaire grâce au *Réseau*. Les échanges ont eu lieu avec des écoles de Flandre, de la Communauté germanophone et de l'Allemagne.

2. Lexiques

Les lexiques sont destinés aux travailleurs et futurs travailleurs évoluant dans des secteurs exigeant des compétences linguistiques. Il vise à soutenir leur démarche d'intégration dans leur milieu de travail et permettre aux demandeurs d'emploi de faire valoir quelques connaissances de base. Après le luxembourgeois et l'allemand, réalisés en partenariat avec Forem Formation, un lexique français-néerlandais a été édité en 2014 et complète ainsi la série. Sous la direction pédagogique de Madame Lauwers, enseignante à l'AR de Neufchâteau, ce nouvel outil a été traduit et corrigé par plusieurs partenaires : la CCILB, la FTLB, la Fondation JB Nothomb, HENALLUX, Me Christine VERTENOEUIL et M Bernard NEUFORT.

En 2015, les lexiques ont été réédités à hauteur de 3.000 exemplaires.

Financés par la Wallonie, il est principalement utilisé par des travailleurs, demandeurs d'emploi et étudiants.

3. Les formations continues

Lors de la réunion du *Réseau* en janvier 2015, il avait été souligné que les formations continues en langues pour les enseignants et les formateurs sont peu accessibles en province de Luxembourg, celles-ci étant organisées pour la plupart dans les grandes villes de Wallonie et à Bruxelles.

Sur base des desiderata exprimés à partir d'une liste de sujets, nous avons proposé une formation en allemand et en néerlandais à l'Institut de Promotion sociale de Libramont. Le Goethe Institut et le Taalunie ont à cet effet marqué leur accord pour réaliser la formation chez nous.

- 36 personnes ont participé aux 2 modules : 18 en allemand et 18 en néerlandais.

Lors de l'évaluation 4 questions ont été posées. Les personnes pouvaient répondre sur une échelle de 1 à 5 (1=pas du tout ; 5=tout à fait) et expliquer leur choix en quelques mots.

Formation continue en allemand 18 participants (17 questionnaires rendus = 100%)	
<i>1. La formation a-t-elle répondu à vos objectifs et attentes de départ ?</i>	
60% satisfait 30% moyen 5% pas satisfait 5% nc	Les aspects pratiques du module ont été plus appréciés que les aspects théoriques.
<i>2. Pensez-vous que la formation vous servira dans vos situations de travail au quotidien ?</i>	
65% satisfait 35% moyen 0% pas du tout	Toutes les annotations mentionnées sont positives à cette question. Les exemples et documents donnés, les activités et les jeux proposés ont été notés comme directement transférables sur le lieu de travail.
<i>3. Évaluez l'organisation de la formation continue.</i>	
70% satisfait 25% moyen 0% pas du tout 5% nc	L'organisation a été perçue positivement. Les remarques portent sur l'accessibilité assez compliquée pour arriver à l'école et au local.
<i>4. Pour l'avenir, souhaitez-vous que ce type de formation se renouvelle ? Si oui, quels sujets souhaiteriez-vous voir abordés ?</i>	
Pour l'allemand, à l'unanimité, les personnes demandent la réédition de modules de formation et proposent 16 sujets à approfondir.	

Formation continue en néerlandais 18 participants (11 questionnaires rendus = 100%)	
<i>1. La formation a-t-elle répondu à vos objectifs et attentes de départ ?</i>	
100% satisfait	
<i>2. Pensez-vous que la formation vous servira dans vos situations de travail au quotidien ?</i>	
100% satisfait	Toutes les annotations mentionnées sont positives à cette question. Les exemples et documents donnés, les activités et les jeux proposés ont été notés comme directement transférables sur le lieu de travail.
<i>3. Évaluez l'organisation de la formation continue.</i>	
91% satisfait 9% moyen	L'organisation a été perçue positivement. Les remarques portent sur l'accessibilité assez compliquée pour arriver à l'école et au local.
<i>4. Pour l'avenir, souhaitez-vous que ce type de formation se renouvelle ? Si oui, quels sujets souhaiteriez-vous voir abordés ?</i>	
Pour le néerlandais, à l'unanimité, les personnes demandent la réédition de modules de formation et proposent 10 sujets à approfondir.	

Les partenaires du « Réseau Langues » en 2015

Sous la présidence de M Bernard MOINET, Député à l'Economie, le Réseau est constitué des représentants des organismes ci-dessous :

1. ACDA (Action et Coopération dans les Andes-Pérou)
2. ADILUX (Association des Directions des Ecoles libres de la province)
3. ADL Aubange
4. Anglais Amusant
5. APEDAF
6. AFS (American Field Service)
7. Ambassade de Bulgarie
8. Ambassade d'Espagne (Service Education)
9. Ambassade du Japon (Direction culturelle)
10. Arelerland Sprooch
11. Association des Compagnons Bâisseurs asbl
12. Athénée royal de Neufchâteau
13. Atelier d'Anglais d'Opont
14. Bibliothèque communale d'Habay-la-Neuve
15. BNK (Association des professeurs japonais de Belgique)
16. Cabinet du Gouverneur de la Province de Luxembourg
17. Cabinet du Député à la Culture
18. Centre culturel de Bertrix
19. Centre culturel d'Habay-la-Neuve
20. CCILB (Chambre de commerce)
21. CONTER Philippe (bénévole)
22. CPJ (Conseil provincial des Jeunes)
23. CSEF (Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation)
24. CSC
25. Direction Economie de la Province de Luxembourg
26. DONDELINGER Jean-Pol (bénévole)
27. Ecole industrielle et commerciale d'Arlon
28. Ecole International d'Allemand (IDSB)
29. ENEO
30. Europe Direct
31. Goethe Institut
32. FGTB
33. Fondation JB Nothomb
34. FOREM (FOREM formation)
35. FTLB (Fédération du Tourisme)
36. Hautes Ecoles HENALLUX
37. Hautes Ecoles Robert Schuman
38. IDELUX
39. IFAPME
40. IGR (Institut de la Grande Région)
41. INDA (Institut Notre-Dame d'Arlon)
42. Institut d'Enseignement de Promotion sociale d'Arlon
43. Institut d'Enseignement de Promotion sociale de Libramont
44. Institut d'Enseignement de Promotion sociale de Marche-en-Famenne
45. Institut d'Enseignement de Promotion sociale de Vielsalm
46. ILLEPS (Institut libre luxembourgeois d'Enseignement de Promotion sociale)
47. Institut Sainte-Marie d'Arlon
48. Languages Studies International
49. LENS Iris (bénévole)
50. Maison de la Culture d'Arlon
51. Maison de la Culture de Marche-en-Famenne

52. Maisons des Langues de la Province de Liège
53. Musée des Celtes
54. Préfet Coordonnateur de l'Enseignement de la Fédération Wallonie-
Bruxelles
55. Prolinguis
56. Promemploi asbl
57. Province de Luxembourg
58. Sedianka
59. Spillmobil
60. VANDERLOOVEN Freddy (bénévole)
61. Verdaj Skoltoj (Association pour l'Espéranto)
62. Vivalangues
63. YFU Wallonie-Bruxelles asbl